



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

64-е пленарное заседание

Вторник, 10 декабря 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Томмо Монте (Камерун), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

Пункт 69 повестки дня

Поощрение и защита прав человека

Торжественное заседание по случаю шестьдесят пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Я очень рад присутствию в этом большом зале многочисленных участников заседания.

Прежде чем выступить с официальным заявлением, я хотел бы рассказать вам одну историю. Однажды я выступал в моей стране — Швеции — с курсом лекций по правам человека, и одна женщина, увидев меня на телеэкране, послала мне брошюру, которую она хранила в своей домашней библиотеке многие годы, а точнее с 1950 года. Это была Всеобщая декларация прав человека, принятая

10 декабря 1948 года. Женщина участвовала в семинаре в Нью-Йорке и купила там эту маленькую брошюру, которая стоила тогда всего 25 центов. И она рассказала, что на этом семинаре председательствовала очень приятная женщина и что после заседания она попросила у нее автограф. Она сказала мне, что я настолько хорошо осветил тематику прав человека, что она решила переслать эту брошюру мне. И я получил ее, и когда я открыл брошюру, то на третьей странице увидел надпись «С наилучшими пожеланиями. Элеонора Рузвельт». Удивительно, не правда ли? Я по сей день бережно храню в специальной небольшой коробочке эту книжечку в своем банковском сейфе.

Я поделился этой историей лишь для того, чтобы сказать, что люди в мире ожидают от нас выполнения наших обязательств в области прав человека. Они знают, что хорошо и что плохо, и они не только хранят у себя эти небольшие брошюры, но и по-прежнему разделяют великую мечту о том, что мы сумеем претворить в жизнь веру в то, что каждый человек наделен равными правами, и реализовать цели и принципы, которые отстаивает наша Организация.

Я с огромным удовольствием принимаю участие в нынешнем мероприятии. Генеральный секретарь планировал присутствовать на ней, но в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



данный момент он возвращается из Йоханнесбурга, где он участвовал в церемонии прощания с Нельсоном Манделой — одним из величайших поборников прав человека всех времен. Генеральный секретарь передает свои наилучшие пожелания всем присутствующим и свои поздравления лауреатам премии Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Я хотел бы присоединиться к поздравлениям Генерального секретаря и воздать должное активистам, адвокатам и правозащитникам, которые находятся сегодня в этом зале, а также близким нам по духу людям во всем мире. Каждый из них по-своему реализует принципы свободы и защиты неотъемлемых прав каждого человека. Правозащитники требуют от правительств выполнения взятых обязательств, обеспечения верховенства закона, расширения прав и возможностей женщин и девочек, а также поиска новых путей отстаивания всемирных идеалов прав человека и уделения особого внимания устранению сохраняющихся проблем и улучшению положения уязвимых слоев населения. Они по праву заслуживают сегодня признания в стенах Организации Объединенных Наций.

Права человека занимают центральное место в деятельности нашей Организации. Они являются одной из трех опор, на которых зиждется работа Организации Объединенных Наций: это мир и безопасность, развитие и права человека. Все они тесно взаимосвязаны и взаимозависимы. В Уставе Организации Объединенных Наций говорится, что мы, народы, преисполнены решимости утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности. В этом состоит суть всей нашей деятельности. Организация Объединенных Наций твердо придерживается курса на обеспечение уважения прав человека всех людей, без исключения. Каждый случай попрания достоинства и ценности человеческой личности является нашей общей недоработкой и отступлением от целей и принципов Устава.

За время, прошедшее с момента принятия Всеобщей декларации прав человека Генеральной Ассамблеей 65 лет тому назад, достигнут огромный прогресс. Сегодня у нас имеется внушительный свод законов и стандартов в области прав человека, создано большое число механизмов мониторинга их соблюдения и постоянно расширяется присутствие экспертов на местах во всем мире.

Нынешний год знаменует также двадцатую годовщину принятия в 1993 году Венской программы действий, для которой характерен масштабный подход к обеспечению прав человека — экономических, социальных, политических и гражданских — и которая, что особенно важно, привела к созданию Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и тем самым помогла реализовать давние устремления очень многих людей. В 2006 году был создан новый Совет по правам человека. Никогда ранее вопросам прав человека не уделялось столь большого внимания. В то же время, как это не больно, но мы не можем не признать, что огромные массы людей во всем мире до сих пор не имеют возможности реализовывать свои права человека.

Нищета, неравенство и экономические кризисы по-прежнему обрекают людей на голод, лишают их крыши над головой и работы. Репрессии и неумелое руководство мешают людям участвовать в принятии решений, которые затрагивают их жизнь. Терроризм, экстремизм и волны жестокости порождают страх и порочные круги ненависти и насилия.

В ходе вооруженных конфликтов по-прежнему имеют место массовые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права. Именно государства — члены Организации Объединенных Наций в первую очередь несут ответственность за защиту прав человека и предотвращение нарушений на национальном уровне. Именно государства должны принимать надлежащие меры в случаях, когда другие государства не выполняют свои обязательства, что влечет за собой широко-масштабные нарушения и жестокие расправы. Мы все должны прилагать более активные усилия и не в последнюю очередь посредством проведения универсальных периодических обзоров для обеспечения того, чтобы государства выполняли свои обязанности. Это также предполагает, что мы должны обеспечить, чтобы лица, которые сотрудничают с Организацией Объединенных Наций, не подвергались запугиваниям или преследованиям. Народы мира должны пользоваться своим неотъемлемым правом обращаться за помощью к нашей организации, которая была создана прежде всего для защиты их интересов.

Генеральный секретарь и я убеждены в том, что свобода народов и их способность свободно общаться с нами имеют очень большое значение для силы

и авторитета Организации Объединенных Наций. Мы несем коллективную ответственность за отстаивание и защиту этой свободы и этой способности. Система Организации Объединенных Наций, со своей стороны, полна решимости добиваться улучшения жизни людей. Мы стремимся к безусловному осуществлению прав человека на основе планов действий по обеспечению превентивного реагирования на опасность широкомасштабных нарушений прав человека.

В качестве первого шага Генеральный секретарь недавно обратился ко всем сотрудникам Организации Объединенных Наций с призывом наращивать усилия системы Организации Объединенных Наций по выявлению возникающих рисков и оказанию поддержки национальным властям в решительном и незамедлительном пресечении случаев нарушения прав человека. Мы также обязуемся доводить случаи нарушения прав человека до сведения органов Организации Объединенных Наций и региональных организаций, которые целесообразно задействовать в ситуациях, когда национальные власти не в состоянии или отказываются реагировать на такие случаи.

Нарушение прав человека — самый ранний сигнал, предупреждающий о надвигающихся бедствиях и кризисах. Анализируя конфликты за последние 50 лет, мы видим, что очень часто, я бы сказал в большинстве случаев, они начинались с нарушения прав человека. Поэтому мы должны действовать более энергично уже на этом этапе, а не ждать, пока пламя не охватит весь дом. В этой связи, в частности, мы должны вспомнить сегодня о жертвах расправ, которые происходят в Центральноафриканской Республике. Думаю, что Ассамблея согласится со мною в том, что наш весьма драматичный призыв к оказанию коллективной помощи государству, которому угрожает крах, должен со всей силой прозвучать и в этот день, когда отмечается годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека.

Заглядывая в будущее, мы должны также постараться сделать все возможное для обеспечения того, чтобы вопросы прав человека принимались во внимание и при рассмотрении государствами-членами своей повестки дня в области развития на период после 2015 года. У нас есть формула: не может быть мира без развития, как и не может быть развития без мира, и невозможно обеспечить ни

мира, ни развития без обеспечения уважения прав человека и верховенства права.

Верховенство права и права человека являются как плодами, так и стимулами развития. На основе пристального внимания к работе органов управления и обеспечению верховенства права мы можем существенно продвинуться вперед по пути к прочному миру и устойчивому развитию. Соблюдение прав человека должно стать нашим образом жизни, чему должно способствовать расширение изучения и преподавания правозащитной тематики.

Как я уже отметил в своем заявлении, жизнь Нельсона Манделы является олицетворением всего того, о чем здесь было сказано. «Никто не рождается с ненавистью к другому из-за цвета его кожи, религии или происхождения», — заявил он. Если можно научить ненавидеть, то можно научить и любить, потому что любовь в большей мере свойственна человеческому сердцу, чем ее противоположность. Эти мудрые слова напоминают нам всем о Нельсоне Манделе.

В заключение позвольте мне сказать, что мы действительно можем добиться успеха на этом направлении, являющемся ключевым для реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций, благодаря приверженности их достижению со стороны государств-членов и деятельности гражданского общества и правозащитников, а также благодаря дальнейшему укреплению системы Организации Объединенных Наций. Мы разделяем эти цели и принципы и сумеем добиться успеха только в том случае, если будем совместно стремиться к обеспечению достойной жизни для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за его выступление.

Председатель шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи г-н Джон Эш отбыл в Преторию с безотлагательной миссией, о чем Ассамблее известно, но мысленно он с нами, потому что он поручил мне выступить с заявлением от его имени, что я и делаю сейчас с чувством глубокой ответственности и удовлетворения.

«В этот самый день 65 лет назад наша Генеральная Ассамблея приняла один из самых важных документов в истории человечества — Всеобщую декларацию прав человека.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и напомнить о том, что всего через три года после создания Организации Объединенных Наций страны мира собрались для того, чтобы подтвердить свою веру в универсальный характер прав человека в качестве основополагающего элемента Организации и человеческой цивилизации в целом.

В 1948 году для Организации Объединенных Наций, находящейся тогда на этапе своего становления, этот исторический и программный документ стал «дорожной картой», в которой подтверждалось, что основные права и свободы изначально присущи всем людям и что они являются неотъемлемыми и в равной степени всегда распространяются на всех людей. Всеобщая декларация воплотила в реальность смелую и оптимистическую посылку, согласно которой все люди, независимо от обстоятельств, рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах.

Далеко идущие последствия такого документа нельзя недооценивать. В *книге рекордов Гиннеса* он назван «самым переводимым документом в мире». На сегодняшний день он переведен на 416 языков и диалектов. Этот документ не знает границ, он выдержал проверку временем и по-прежнему является ярким свидетельством надежды, прозорливости и мужества тех, кто неустанно трудился над его разработкой и последующим принятием. Что особенно важно, он по-прежнему является источником надежд и чаяний для миллионов людей во всем мире.

Разработка Всеобщей декларации знаменует собой момент гордости для всего человечества и свидетельствует о наших высоких и благородных устремлениях. По прошествии более шести десятилетий мы можем отметить, в какой степени этот документ повлиял и продолжает влиять на международные и национальные законы, нормы и стандарты. Он заложил основу для создания свода международных стандартов в области прав человека, в котором получил обобщение опыт всего человечества и который сегодня продолжают развиваться и расширяться. После принятия Всеобщей декларации мы были свидетелями формирования всеобъемлющей и юридически обязательной системы поощрения и защиты прав человека

посредством разработки международных пактов о правах человека.

Эта система и другие международные и региональные правозащитные документы, учреждения и механизмы — все они действуют согласно основополагающим принципам универсальности, взаимозависимости, неделимости, равенства и отсутствия дискриминации, как это было впервые закреплено во Всеобщей декларации прав человека. Но давайте не будем забывать о том, что реальная сила такого документа кроется в его осуществлении, и нам следует учитывать, что когда на Декларацию падает тень сомнения или когда не соблюдаются и не выполняются ее принципы, униженными оказываемся мы все, кто составляет эту Ассамблею наций.

Беспрерывные нарушения принципов Декларации продолжаются. Слишком часто мы, представители народа, не соблюдаем и не выполняем законы, нормы и стандарты, которые сами предписываем. Мы по-прежнему сталкиваемся с препятствиями в наших усилиях привести в действие и эффективно проводить в жизнь основные положения Декларации. Мы видим, как повсюду в мире бедные, уязвимые, вытесненные на обочину жизни слои населения и меньшинства постоянно подвергаются дискриминации на основе расы, пола, языка, религии и социально-экономического положения.

Шестьдесят пять лет спустя после принятия Всеобщей декларации прав человека слишком много людей лишены права на уровень жизни, который необходим для поддержания их здоровья и благополучия. Слишком многие страдают от преследований и слишком многим отказано в равном доступе к закону и в признании перед законом. Слишком многие женщины и дети остаются жертвами торговли людьми и современных форм рабства и лишены элементарных прав на свободу, безопасность и достоинство. Эти и другие нарушения совершаются слишком часто, и мы, в этой Ассамблее, обязаны, — а фактически должны — реагировать на них и принимать соответствующие меры. Нам нельзя стоять сложа руки или отворачиваться при виде угнетения и дискриминации. В этом суть того, что значит быть членом более обширной

человеческой семьи. Нам нельзя уклоняться от своих обязанностей при виде несправедливости. Наоборот, нам надо упорствовать в их выполнении и преодолевать несправедливость.

В 1993 году в Вене на Всемирной конференции по правам человека собрались делегации, которые консенсусом приняли Венскую декларацию и Программу действий. Этим было ознаменовано коллективное решение обновить и укрепить международную приверженность делу поощрения и защиты прав человека. Одной из конкретных рекомендаций Конференции стало учреждение мандата Верховного комиссара по правам человека. Тем самым был укреплен и гармонизирован потенциал Организации Объединенных Наций по наблюдению за положением в области прав человека.

Отмечая тему текущего года «Двадцать лет спустя: работая в защиту ваших прав», я хотел бы воздать должное и выразить свою признательность г-же Наванетхем Пиллэй и предшествовавшим ей верховным комиссарам и их соответствующим сотрудникам за их самоотверженную решимость в реагировании на вызовы правам человека повсюду в мире; в обеспечении учета прав человека во всех программах Организации Объединенных Наций и их взаимного укрепления; и в развитии партнерских отношений с соответствующими действующими в этой сфере субъектами, в том числе организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами и гражданским обществом.

Я также отмечаю Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за то, что оно является форумом, на котором могут возвысить свой голос пострадавшие и потерпевшие от грубых надругательств и нарушений прав человека повсюду в мире. Несмотря на проблемы постоянного недостатка бюджетных средств и людских ресурсов, Управление продолжает надежно и эффективно работать.

За 65 лет, истекшие со времени подписания Декларации, мир повидал множество поборников прав человека, некоторые из которых уже ушли из жизни, а другие еще с нами. Подавая пример, эти легендарные люди жили и живут,

руководствуясь принципами Декларации и стремясь обеспечить людям планеты свободу и достоинство.

Руководствуясь этим духом, давайте же признаем наследие и деятельность покойного президента Нельсона Манделы, с любовью называемого «Мадиба». Он посвятил свою жизнь распространению и закреплению прав человека, человеческого достоинства и свободы, и мы, оплакивая его утрату, не можем не учиться на его примере. В 1988 году Нельсон Мандела вместе со своей женой Винни Мандела были удостоены той самой премии в области прав человека, которая присуждается сегодня.

Мандела учил нас тому, что истинного развития не может быть до тех пор, пока все люди не получают доступ к равноправию, демократии, достоинству и свободе. Сегодня мы чествуем всех тех, кто работал на благо этих идеалов и принес себя им в жертву.

Мы собрались для того, чтобы почтить добродетель мужества, ибо по пятам каждого нарушения прав человека следует их защитник, неустанно трудящийся во имя справедливости, достоинства и добропорядочности. Все лауреаты премии Организации Объединенных Наций в области прав человека 2013 года внесли выдающийся вклад в дело поощрения и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и права на развитие в своих соответствующих странах. Они способствуют выявлению направлений, на которых необходимы действия. Они озвучивают голоса пострадавших от нарушений прав человека и ведут борьбу с безнаказанностью.

Деятельность этих людей и учреждений не только напрямую отражается на существующей ситуации, но косвенно выступает в качестве голоса «социальной совести». Она вдохновляет нас и дает нам пример. Эта деятельность служит напоминанием нарушителям прав человека о том, что совершенные ими злоупотребления недопустимы и не будут забыты.

Мы рукоплещем лауреатам текущего года — их личному мужеству и их совместному вкладу на благо человеческой семьи. Для меня особая привилегия чествовать их приверженность правам и основным свободам

человека и при этом поблагодарить их за их службу человечеству».

На основании решения 68/552 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2013 года сейчас я представляю слово Председателю Совета по правам человека г-ну Ремигиушу Ахиллесу Хенчелю.

Г-н Хенчель (Польша) (*говорит по-английски*), Председатель Совета по правам человека: Прежде всего, от имени Совета по правам человека Организации Объединенных Наций я хотел бы воздать должное выдающемуся человеку и борцу за права человека Нельсону Манделе, который скончался несколько дней назад. Его жизнь стала подлинным свидетельством того, чего можно достичь лишь благодаря силе духа, решимости, абсолютной верности и личной приверженности своим согражданам и своей стране — в данном конкретном случае Южной Африке. Нельсон Мандела посвятил почти всю свою жизнь отстаиванию идеалов свободы, демократии, равенства, расовой гармонии и уважения человеческого достоинства людей во всем мире. Давайте же черпать вдохновение в его выдающихся достижениях, которые можно свести к одному из его многочисленных известных высказываний:

«Сам факт того, что мы прожили жизнь, не имеет особого значения. Ее значимость определяется тем вкладом, который мы внесли в жизнь других людей».

Как Председатель Совета по правам человека считаю для себя большой честью принимать участие в праздновании Дня прав человека в ознаменование шестидесяти пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Данное событие в этом году совпадает с двадцатой годовщиной подписания Венской декларации и Программы действий и учреждения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и поэтому имеет особое значение. Эти два важнейших документа в области прав человека являются крупной вехой в нескончаемой борьбе за полное осуществление прав человека и основных свобод для всех, поэтому в своих усилиях по дальнейшему продвижению дела защиты прав человека во всем мире мы должны руководствоваться именно ими. С момента принятия Генеральной Ассамблеей Всеобщей декларации нам удалось преодолеть долгий путь, полный огромных трудностей и препятствий. Мы должны приложить все

усилия для того, чтобы принципы, закрепленные в Декларации и опирающиеся на нее международном законодательстве в области прав человека, не остались лишь на бумаге.

Достижения, которых удалось добиться в области прав человека, были бы невозможны без неустанных усилий всех тех мужественных правозащитников, по большей части неизвестных, которые не боятся предавать гласности случаи нарушения и несправедливости и которые в своих странах добиваются уважения к правам человека. Поэтому, когда мы смотрим в будущее, одним из наших приоритетов должно стать сохранение безопасных условий для эффективного участия гражданского общества как на национальном, так и на международном уровнях, в том числе в рамках сотрудничества с такими правозащитными механизмами, как, например, Совет по правам человека.

Сегодня Ассамблея признает важность той ежедневной работы, которую проводят многие люди и организации во всем мире ради достижения цели поощрения и защиты наших прав. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить присутствующих сегодня в этом зале лауреатов премии Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2013 год. Как уже упоминалось, сам Нельсон Мандела стал лауреатом в 1988 году.

Мы живем в стремительно изменяющемся мире, который по-прежнему сталкивается со сложными, многоаспектными кризисами. Такое состояние дел влечет за собой серьезные последствия для прав человека во всем мире без какого бы то ни было исключения и негативно сказывается на повседневной жизни миллионов людей, особенно наиболее уязвимых групп населения. Если международное сообщество действительно заинтересовано в нахождении прочного решения этой проблемы, в центре его усилий должен находиться человек. Действительно, события последних лет показали нам, что мы никогда не сможем обеспечить реальное развитие и безопасность без достижения цели соблюдения прав человека.

В заключение я хотел бы вновь процитировать мудрые слова Нельсона Манделы: «Когда взойдешь на высокую гору, перед тобой открывается много других гор, которые еще только предстоит покорить». Поэтому давайте покорять их все вместе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю сопредседателя Совета по правам человека за его выступление.

В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 68/522 от 9 декабря 2013 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Наванетхем Пиллэй должна была выступить на этом торжественном заседании, однако в связи с участием в памятной церемонии по случаю кончины Его Превосходительства г-на Нельсона Манделы она не смогла принять в нем участие.

В связи с отсутствием г-жи Пиллэй я хотел бы проконсультироваться с членами Ассамблеи по поводу возможности предоставить слово помощнику Генерального секретаря по правам человека г-ну Ивану Шимоновичу. В отсутствие возражений предлагаю Генеральной Ассамблее, не создавая прецедента, заслушать на этом заседании выступление помощника Генерального секретаря по правам человека г-на Ивана Шимоновича.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым решением я предоставляю слово г-ну Шимоновичу.

Г-н Шимонович (помощник Генерального секретаря по правам человека) (*говорит по-английски*): Верховный комиссар по правам человека г-жа Нави Пиллэй очень рассчитывала на участие в этом специальном заседании Генеральной Ассамблеи и, разумеется, планировала на нем сегодня присутствовать. Однако она решила проводить в последний путь г-на Манделу. В 1988 году — ровно 25 лет назад — сам Мандела был награжден премией в области прав человека, которую мы вручаем сегодня.

Подобные годовщины дают нам возможность поразмыслить не только над тем, чего мы достигли, но и над тем, в каких областях мы потерпели неудачи и что нам еще предстоит сделать. В этом году нам предстоит поразмыслить над многими вопросами. Двадцать лет назад на основе Всеобщей декларации прав человека были приняты Венская декларация и Программа действий, в которых была изложена масштабная стратегия в отношении способов поощрения и защиты прав человека. Двадцать лет в этом году исполняется и Управлению Верховного

комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, перед которым сегодня стоят новые и более широкие задачи, поскольку вопрос о правах человека выдвинулся на центральное место в работе всей системы Организации Объединенных Наций.

Вряд ли можно сомневаться в том, что в целом система прав человека Организации Объединенных Наций сегодня значительно крепче, чем в 1993 году. Все большее число государств ратифицирует договоры и протоколы по правам человека и расширяются мандаты специальных процедур. Укрепляется позиция и растет репутация Совета по правам человека, и уже во второй раз запускается механизм универсального периодического обзора. Система международного правосудия расширяется, а гражданское общество, конечно, становится все более сильным и эффективным. Однако если мы обратимся ко Всеобщей декларации прав человека, написанной в тот период, когда в памяти людей не только были свежи ужасы двух мировых войн, но и когда решимость построить лучший для всех мир была как никогда сильной, мы увидим, что эти устремления очень многих людей во всем мире так и остались нереализованными.

Современные кризисы, включая массовые нарушения прав человека и массовые перемещения людей во время конфликтов, продолжают бросать вызов международному сообществу и его приверженности соблюдению прав человека. Женщины по-прежнему страдают от дискриминации и насилия, а к мигрантам до сих пор относятся как к гражданам второго сорта, в то время как власти, похоже, забыли о том, что они обладают такими же основными правами, что и остальные граждане. Через десять лет после принятия Всеобщей декларации прав человека появилась надежда на возможность одержать победу в борьбе с ксенофобией и расизмом, в которой действительно были достигнуты заметные успехи. Однако сегодня явно не хватает руководства, необходимого для противодействия пропаганде ксенофобии и расизма и другим формам дискриминации, которые ведут к ущемлению основных экономических, социальных и культурных прав национальных меньшинств и даже к насилию в отношении них.

Всеобщая декларация прав человека остается сегодня такой же актуальной, как и в день ее принятия, однако ни ее авторы, ни те из нас, кто принимал

участие в Венской конференции 1993 года, не могли представить, что мир будет таким, каким мы видим его сегодня. Изменение климата и распространение глобальных и региональных террористических движений входят в число сложных проблем, которые сегодня стоят перед нами. Научно-техническое развитие преобразует нашу жизнь и стирает грани между государственной и частной сферами. Нам необходимо безотлагательно заняться проблемой защиты прав человека в эпоху цифровых технологий.

События последних лет, включая неожиданные волнения на Ближнем Востоке и в Северной Африке и мировой финансовый кризис, свидетельствуют о том, что экономический рост не может быть устойчивым без принятия надлежащих мер по содействию инклюзивному и предполагающему массовое участие развитию. Сегодня вполне очевидна взаимосвязь между соблюдением прав человека и обеспечением развития и мира и безопасности — тремя основополагающими направлениями деятельности Организации Объединенных Наций. Продолжающаяся глобализация экономики означает, что не только государства, но и деловые круги и другие сегменты гражданского общества должны взять на себя обязательства и ответственность по защите прав человека и содействию развитию.

Лауреаты премии Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2013 год вовлечены в урегулирование многих ситуаций с правами человека, с которыми мы сталкиваемся. Сюда относятся защита права девочек и женщин на образование, борьба за отстаивание права на гендерное равенство, кампании в защиту прав инвалидов, борьба с современным рабством и содействие соблюдению прав человека путем толкования и обеспечения выполнения обязательств государств по международному праву.

Я уже отмечал, что работа специальных правозащитных учреждений Организации Объединенных Наций заметно активизировалась по сравнению с 1993 годом. Но одной этой работы недостаточно. Чтобы добиться реальных изменений в жизни миллионов людей во всем мире, вся система Организации Объединенных Наций — отдельные государства-члены, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, а также учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций — должны подключиться к общему делу улучшения

ситуации с правами человека во всем мире в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи дал четко понять, какое большое значение имеет обеспечение прав человека и верховенства права для выработки консенсуса, а также для принятия мировым сообществом конкретных мер по постановке целей в области развития на период после 2015 года.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря за их усилия по разработке плана действий «Права — немедленно», где задача обеспечения прав человека при урегулировании кризисных ситуаций выдвигается на передний план. Идея ясна: сигналы о нарушении прав человека — предвестники наступающего кризиса не должны оставаться незамеченными и игнорироваться, а государствам-членам, включая Совет Безопасности, должна представляться информация о том, что они обязаны знать, а не о том, чего они хотят услышать. Такие требования задают особый тон нашему заседанию, посвященному празднованию Дня прав человека. Не будем забывать о том, что о нас будут судить не по нашим словам, а по нашим делам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря по правам человека за его выступление.

Сейчас Ассамблея приступает к церемонии вручения премий Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2013 год. В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 2217A (XXI) от 19 декабря 1966 года в этом году присуждается шесть премий, которые будут вручены физическим лицам и одной организации за выдающийся вклад в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Позвольте мне кратко представить награжденных.

Г-н Бирам Дах Абейд — сын освобожденных рабов, который активно участвует в кампании за ликвидацию рабства. В 2008 году он основал неправительственную организацию «Инициатива по возрождению движения за отмену рабства». Его организация стремится привлечь внимание общественности к этому вопросу и оказывает помощь при обращении в суды общей юрисдикции.

Г-жа Хильмнийета Апук борется за права инвалидов на протяжении более 30 лет как у себя в стране, так на международном уровне. Она является директором — основателем неправительственной организации «Рядовые жители Косово» и выступает координатором информационно-просветительской кампании, направленной на расширение возможностей для трудоустройства инвалидов в Косово. Помимо работы, которой она занимается на протяжении многих лет, защищая права лиц с мышечной дистрофией и лиц с непропорционально ограниченным ростом, не превышающим 4,1 фута, она является также художником, пропагандирующим своими работами культуру людей с ограниченными возможностями. Кроме того, г-жа Апук является членом специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов.

Г-жа Лиза Кауппинен выступает в защиту прав человека глухих с 1970 года. Она добилась включения положений, посвященных языку, культуре, объединениям и самобытности глухих людей в Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов в 2006 году.

Г-жа Кауппинен принимает активное участие в развитии и распространении по всему миру скандинавской модели двуязычного образования для глухих, что позволяет обеспечить глухим детям более широкий доступ к образованию.

Г-жа Хадиджа Риادي возглавляет усилия по защите прав человека по целому ряду направлений, включая обеспечение полного равенства между женщинами и мужчинами, права на самоопределение и свободу выражения мнений вне зависимости от сексуальной ориентации. Г-жа Риادي занимается правозащитной деятельностью с 1983 года, когда она вступила в марокканскую Ассоциацию прав человека. Она также была президентом марокканской Ассоциации прав человека.

Г-жа Малала Юсуфзай является олицетворением движения по борьбе за права молодых женщин во всем мире. Г-жа Малала с самого начала была активной и хорошо известной правозащитницей, которая выступала в поддержку образования и прав женщин, отстаивала важнейшее право девочек на образование и выступала за расширение прав и возможностей женщин и тесную связь между двумя этими явлениями. После совершенного на нее в

октябре 2012 году покушения на убийство в отместку за ее правозащитную деятельность и пропаганду Малала проявила мужество и решимость и продолжила отстаивать права девочек и женщин.

Верховный суд Мексики предоставляет юридическую защиту конституционных прав граждан и постоянных жителей Мексики. Национальный Верховный суд достиг значительного прогресса в деле поощрения прав человека посредством своих толкований и соблюдения положений конституции Мексики и ее обязательств по международному праву.

Сейчас я приступаю к церемонии вручения премий и любезно прошу делегации воздерживаться от аплодисментов до тех пор, пока я не вручу последнюю премию.

Я приглашаю подняться на трибуну для получения премии первого лауреата, г-на Бирама Дах Абейда.

Г-на Бирама Дах Абейда сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Сейчас я приглашаю подняться на трибуну для получения премии второго лауреата, г-жу Хильмнийету Апук.

Г-жу Хильмнийету Апук сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Я приглашаю подняться на трибуну для получения премии третьего лауреата, г-жу Лизу Кауппинен.

Г-жу Лизу Кауппинен сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Я приглашаю подняться на трибуну для получения премии четвертого лауреата, г-жу Хадиджу Риади.

Г-жу Хадиджу Риади сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Сейчас я приглашаю подняться на трибуну для получения премии пятого лауреата, представителя г-жы Малалы Юсафзай, которая не смогла принять участие в сегодняшней церемонии.

Представителя г-жы Малалы Юсафзай сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Сейчас я приглашаю подняться на трибуну для получения премии от имени Верховного суда Мексики шестого лауреата, председателя Верховного суда Хуана Н. Сильву Мес.

Г-на Хуана Н. Сильву Мес сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций мы вручаем Вам эту премию в знак признания Вашего выдающегося вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

Как я уже сказал вначале, теперь, когда вручены все премии, мы можем еще раз поблагодарить победителей нашими аплодисментами.

Сейчас слово предоставляется представителям региональных групп, которые выступают по случаю сегодняшнего торжества.

Г-н Тангара (Гамбия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 54 членов Группы африканских государств.

Сегодня, когда мы отмечаем шестьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав

человека, нынешнее важное заседание предоставляет нам возможность проанализировать значение Всеобщей декларации для человечества. Группа африканских государств хотела бы вновь заявить о своей твердой приверженности поощрению и защите всех прав человека и основных свобод во всем мире. Приверженность Африки получила отражение в таких достижениях Африканского союза в области прав человека, как принятие Африканской хартии прав человека и народов в 1981 году, создание Африканской комиссии по правам человека и народов и Африканского суда по правам человека и народов, принятие протокола к Африканской хартии в 1998 году, а также формирование Африканского механизма коллегиального обзора для оценки прогресса, достигнутого африканскими странами в деле поощрения и защиты прав человека.

Достижения, ставшие результатом провозглашения Всеобщей декларации прав человека, не подлежат сомнению. В Декларации подтверждаются универсальные ценности, которые являются общими для всех, и устанавливаются базовые стандарты в области прав человека в отношении многих региональных и международных документов.

Группа африканских государств вновь подтверждает свою убежденность в том, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что на глобальном уровне международное сообщество должно придерживаться справедливого и одинакового подхода к правам человека и уделять им равное внимание. Группа африканских государств убеждена в том, что ценности, закрепленные в Декларации, требуют принятия моральных, юридических и политических мер для содействия реализации принципов свободы, равенства и достоинства всех людей. Группа африканских государств хотела бы подчеркнуть, что терпимость и уважение к культурному разнообразию имеют большое значение и способствуют осуществлению всех прав человека всеми людьми.

Группа африканских государств выступает против всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Она осуждает все акты насилия, в том числе те, которые совершившие их лица пытаются оправдать ложными ссылками на религию, и вновь заявляет о том, что терроризм не может и не должен отождествляться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой.

В целом межрелигиозный диалог и культура мира должны поощряться таким образом, чтобы способствовать единству народов и всего человечества с проявлением должного уважения ко всем культурам и религиям. Тем не менее, Группа обеспокоена усилением тенденции к созданию новых прав, концепций, категорий и стандартов, которые не признаются в международно-правовых документах или не пользуются признанием всех государств — членов Организации Объединенных Наций. В этой связи Группа настоятельно призывает к полному уважению национального суверенитета и культурных ценностей, а также соблюдению права всех граждан на демократический выбор того, что они считают приемлемым для себя. Группа африканских государств вновь подтверждает, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека является важнейшим условием полной реализации целей Всеобщей декларации прав человека. В этой связи прогресс в области прав человека должен обеспечиваться на основе сотрудничества, диалога и взаимного уважения. Следует запретить использование прав человека в качестве инструмента достижения политических целей.

Несмотря на достигнутый прогресс, до сих пор многие мужчины и женщины не имеют возможности реализовать свои основные права. Многие такие явления, как неокOLONиализм, нищета, отставание в развитии, маргинализация, голод, дискриминация, расизм и религиозная нетерпимость, продолжают иметь место. Всеми этими вопросами необходимо заниматься, чтобы обеспечить достоинство человеческой личности и справедливость для всех. Нельзя забывать о тяжелой судьбе народов, живущих в условиях иностранной оккупации, колониализма и иностранного господства. Задача обеспечения их права на самоопределение и реализации этого права не потеряла своей актуальности и по-прежнему имеет большое значение.

Группа африканских государств также заявляет о своей полной поддержке принципов суверенитета, национальной целостности и невмешательства. Группа африканских государств придает большое значение осуществлению всех прав человека и основных свобод для всех и выступает за то, чтобы экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права соблюдались в равной мере.

«Новое партнерство в интересах развития Африки» является одной из основных инициатив в деле достижения этой цели, поскольку направлено на поощрение и защиту социальных и экономических прав населения Африки. В этой связи право на развитие должно быть признано в качестве важной составляющей прав человека и основных свобод. Право на развитие является неотъемлемым правом человека, которым должны пользоваться все страны и люди.

В этой связи Группа африканских государств подчеркивает настоятельную необходимость борьбы с крайней нищетой в общемировом масштабе. Группа африканских государств считает, что международное сообщество не может почивать на лаврах, в то время как миллионы людей пытаются выжить в условиях крайней нищеты. Международному сообществу не к лицу хвастаться своими успехами в содействии социальному прогрессу и улучшению условий жизни и обеспечении большей свободы, когда миллионы людей во всем мире по-прежнему ежедневно пытаются удовлетворить свои базовые потребности в продовольствии, безопасной питьевой воде, санитарии, жилье, базовом медицинском обслуживании и т.д. Поэтому очень важно, чтобы международное сообщество делало все возможное для поощрения права на развитие как процесса, направленного на эффективную реализацию человеческого потенциала. Больше внимания должно уделяться экономическим, социальным и культурным правам, например праву на жизнь, праву на питание, праву на безопасную питьевую воду и обеспечение основными средствами санитарии и праву на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Следует поощрять международное сотрудничество в этой связи.

Для достижения этой цели развитые страны должны прилагать больше усилий к выполнению своих обязательств в области предоставления помощи в целях развития, передачи технологий, сокращения задолженности и обеспечения доступа на рынки, с тем чтобы создать благоприятные условия для эффективной реализации права на развитие. Кроме того, Группа африканских государств считает, что интеграция экономических, социальных и культурных прав и права на развитие является одной из первоочередных задач развития на период после 2015 года.

Группа африканских государств хотела бы еще раз подчеркнуть большое значение Дурбанской декларации и Программы действий 2001 года, а также последующих мер в свете положений указанных документов. Кроме того, Группа встревожена ростом числа инцидентов, сопровождающихся проявлением расовой дискриминации, в том числе проблемой, с которыми сталкиваются женщины, мужчины и дети из числа мигрантов. Политические меры изоляции превратились в инструменты в руках политических лидеров и партий. Необходимо принять меры для обеспечения безопасной легальной миграции, чтобы избежать повторения трагедий, таких как недавняя ситуация с судном, затонувшим близ острова Лампедуза у берегов Сицилии. Правительства должны воздерживаться от разработки новых методов изоляции.

Группа африканских государств придает большое значение работе Совета по правам человека и той пользе, которую она приносит. Мы также придаем большое значение работе механизма универсального периодического обзора и подчеркиваем центральную роль, которую этот механизм должен играть в укреплении конструктивного диалога и сотрудничества между государствами-членами и в обеспечении реализации всех прав человека. Он уже доказал свою практическую пользу, когда все государства выступили в поддержку проведения обзора и согласились с многими из рекомендаций, вынесенных по его итогам.

Просвещение в области прав человека является важным вкладом в предотвращение нарушений прав человека в долгосрочном плане. Оно является важным вкладом в усилия, направленные на построение справедливого общества, в котором права человека каждого ценятся и соблюдаются. Образование в области прав человека содействует продвижению ценностей и принципов, которые способствуют реализации всеми людьми своих прав и уважению прав других. Оно формирует осознание общей ответственности каждого за реализацию прав человека в каждой общине. В этой связи Группа африканских государств хотела бы заявить о своей поддержке всех инициатив, направленных на просвещение и образование в области прав человека, и готова содействовать разработке Плана действий на третьем этапе осуществления разработанной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Всемирной программы образования в области прав человека. Кроме того, особое внимание следует уделять наращиванию — по их просьбе — потенциала развивающихся стран в области прав человека.

В заключение я хотел бы подтвердить приверженность Группы африканских государств Всеобщей декларации прав человека, которая остается общим мерилем достижений для всех народов в области прав человека. Мы будем и впредь поддерживать усилия международного сообщества в деле поощрения и защиты прав человека всех людей повсюду в мире.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Как Председатель Группы государств Азии и Тихого океана в декабре 2013 года, я должен с сожалением проинформировать Ассамблею о том, что Председатель не сможет выступить с заявлением от имени Группы государств Азии и Тихого океана в связи с этим историческим событием, поскольку в нашей Группе не был достигнут консенсус в отношении такого совместного заявления.

Г-н Логар (Словения) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы восточноевропейских государств. Мероприятия, подобные сегодняшнему, позволяют нам подвести итог основным достижениям в области прав человека за последние годы и, самое главное, дают нам возможность посмотреть на перспективу и подумать над тем, что мы можем сделать в будущем.

Вспоминая о Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене в 1993 году и которая обеспечила беспрецедентный уровень участия представителей международного сообщества правозащитников, мы можем признать, что были достигнуты ощутимые и самые практические результаты по вопросам, которые нашли отражение в исторической Декларации и в Программе действий. Я хотел бы особо выделить следующие три элемента.

Во-первых, позвольте мне особо подчеркнуть важность всеобщего характера прав человека для всех. Каждый человек имеет неотъемлемое право на полную реализацию его или ее прав человека без дискриминации. Государства обязаны обеспечивать всеобщее соблюдение этих прав, а также их уважение и защиту.

Во-вторых, я хотел бы подчеркнуть, что все права человека неделимы, взаимосвязаны и взаимозависимы, как это предусматривается во Всеобщей декларации прав человека. Учитывая существенное размывание экономических и социальных прав в результате серьезных глобальных финансовых кризисов и последствий социально-экономических потрясений, сегодня мы как никогда ранее воздаем должное объединяющему принципу прав человека.

В-третьих, Венская Декларация и Программа действий также преобразовали бывший Центр по правам человека в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. По прошествии двадцати лет это Управление претерпело значительные изменения с учетом его повседневной работы по поощрению и защите прав человека по всему миру. Например, целый ряд очень важных новых нормативных рамок были созданы в интересах лучшей защиты прав человека и их поощрения, включая права женщин, детей и коренных народов. От имени нашей Группы я хотел бы также признать роль договорных органов в деле поощрения и защиты прав человека.

И последнее — по порядку, но не по значимости: позвольте мне поздравить всех лауреатов премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека за 2013 год. Мы благодарим их за работу и неустанные усилия, направленные на защиту и поощрение прав человека каждого по всему миру.

Г-н Годдард (Барбадос) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотел бы еще раз поздравить шесть лауреатов премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека за 2013 год.

В этом году празднование Дня прав человека совпало с тремя знаменательными событиями в истории прав человека. Это шестьдесят пятая годовщина провозглашения Всеобщей декларации прав человека и двадцатая годовщина принятия Венской Декларации и Программы действий, а также создание Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Это событие совпало также с вручением присуждаемой каждые пять лет престижной премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека.

Всеобщая декларация прав человека, разработанная и принятая в 1948 году, явилась эпохальным документом, вдохновленным целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, согласно которому все народы Организации Объединенных Наций подтвердили свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

Основополагающий принцип, согласно которому все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и имеют право пользоваться равными и неотъемлемыми правами и основными свободами, стал вдохновляющим принципом Декларации и общим мерилем достижений народов всех стран в области прав человека. Сегодня эта Декларация так же значима, как и на момент ее провозглашения 65 лет тому назад. Сегодня признание, соблюдение, защита и поощрение прав человека имеют такое же первостепенное значение, как и на любом другом этапе истории человечества.

За годы, прошедшие после принятия этой Декларации Генеральной Ассамблеей, многое было достигнуто. Права человека заняли центральное место в усилиях, направленных на достижение мира, безопасности и развития на всех уровнях. Международная система прав человека расширилась и охватывает теперь широкий круг инструментов на региональном и международном уровнях, базирующихся на Всеобщей декларации прав человека. Группы, нуждающиеся в особой защите, включая женщин, детей, инвалидов и рабочих-мигрантов, являются теперь главным объектом внимания конкретных инструментов в области прав человека. Созданы органы по мониторингу и оценке выполнения государствами обязательств в области прав человека, а система договорных органов признается как одно из величайших достижений Организации Объединенных Наций.

Совет по правам человека Организации Объединенных Наций и его универсальный периодический обзор, основывающийся на принципах беспристрастности, универсальности и конструктивного диалога, способствуют поощрению, защите и реализации прав человека. Очень часто обязательства государств не получают практического воплощения и не приводят к реализации прав человека и основных свобод на местах. Такие экономические и социальные права, как право на справедливые и благоприятные условия труда и адекватный

уровень жизни, часто отходят на второй план и уступают место задачам экономического развития и роста. По-прежнему распространена несправедливость, часто носящая рутинный характер. Права человека и основные свободы первыми приносятся в жертву в случае войны и вооруженного конфликта. Перефразируя слова Декларации, постоянное пренебрежение правами человека и их попрание приводят к совершению варварских актов, оскорбляющих совесть человечества.

Я хотел бы обратить особое внимание на две недавние инициативы, выдвинутые государствами — членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) на шестьдесят восьмой сессии.

Государства-члены выступили с инициативой проведения остро востребованных прений по праву на неприкосновенность частной жизни в эпоху цифровых технологий. Уважение права на неприкосновенность частной жизни имеет решающее значение в любом демократическом обществе, в котором защита в полном объеме индивидуальных свобод, включая право на неприкосновенность частной жизни, придается огромное значение.

Кроме того, впервые проект резолюции по праву на установление истины был представлен на рассмотрение Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/C.3/68/L.43/Rev.1). Право на установление истины и сохранение памяти играет решающую роль в предотвращении несправедливости и ее повторения. Наши общества стремятся к реализации политики, направленной на сохранение их исторической памяти и подтверждение их демократических ценностей. Одновременно с присоединением к консенсусу по проекту резолюции по Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (A/C.3/68/L.44) мы решительно поддержали проект резолюции о праве на установление истины.

Говоря о нашем регионе, ГРУЛАК хотела бы привлечь внимание к ситуации в Гаити. Мы глубоко обеспокоены негативными последствиями эпидемии холеры в этой стране. Мы считаем, что международное сообщество призвано играть важную роль в поддержке усилий правительства Гаити по реализации права гаитянского народа на самые высокие стандарты в сфере здравоохранения. Мы

также отмечаем инициативу Генерального секретаря в этой связи.

ГРУЛАК подтверждает свою приверженность борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в любых ситуациях, в том числе в спорте. Мы призываем все государства-члены рассматривать спорт как средство борьбы со всеми формами дискриминации.

Пришло время для провозглашения Организацией Объединенных Наций Международного десятилетия лиц африканского происхождения, что станет важным шагом на пути к достижению цели повышения информированности о предрассудках, нетерпимости и расизме. ГРУЛАК подтверждает свою неизменную поддержку провозглашения Международного десятилетия к концу этого года.

И, наконец, мы аплодируем достижениям лауреатов премии Организации Объединенных Наций в области прав человека в этом году. Нас радуют их энтузиазм и их целеустремленность в работе по поощрению и защите прав человека.

Для ГРУЛАК предметом особой гордости является тот факт, что одним из лауреатов нынешнего года стал Верховный суд Мексики, учреждение из нашего региона. Впервые премия была присуждена национальному или субрегиональному суду. Верховный суд добился значительного прогресса в поощрении прав человека благодаря своей практике толкования и применения Конституции Мексики в соответствии с нормами международного права. Суд установил важные стандарты в области прав человека не только в Мексике, но и во всем регионе Латинской Америки.

Среди многочисленных достижений Верховного суда — определение принципов толкования и контроля со стороны судебных органов, а также обеспечение совместимости судебных решений как на федеральном, так и на местном уровне с международными договорами по правам человека, участником которых является Мексика. Это решение подтвердило решимость всех мексиканских властей соблюдать установленные международные принципы в области прав человека. Верховный суд также осуществляет активную программу по обеспечению гендерного равенства и поддерживает давние контакты со Структурой «ООН-женщины». Он включил в число приоритетных задач

защиты прав женщин, особенно в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, и борьбу с дискриминацией.

Ежегодное празднование Дня прав человека говорит о внимание, которое мы уделяем работе по реализации Всеобщей декларации прав человека. Мы присоединяемся к другим государствам — членам Организации Объединенных Наций в подтверждении нашей приверженности полной реализации всех прав человека.

Г-н Грима (Мальта) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств по случаю шестидесяти пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека.

Шестьдесят пять лет назад в стремлении отреагировать на ужасы и зверства Второй мировой войны Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека, эпохальный документ, отразивший самые заветные чаяния человечества. Спустя 65 лет этот документ по-прежнему является основой как для разработки международно-правовых стандартов в области прав человека, так и для работы Организации Объединенных Наций в области обеспечения мира, безопасности и процветания для всех народов в мире, без какой-либо дискриминации.

Свободы, закрепленные во Всеобщей декларации, способствовали повышению уровня информированности о правах человека и основных свободах, которыми обладают физические лица. Декларация подтолкнула к принятию многочисленных правовых документов по вопросам равенства, свободы и обеспечения достойной жизни для всего человечества.

Ее выверенные формулировки отражает общие устремления всего человечества к обеспечению прав человека и основных свобод, ответственность за соблюдение которых возлагается на правительства. Хочу еще раз заявить, что ни одно из государств, независимо от обстоятельств, не должны уклоняться от выполнения своей главной обязанности соблюдать и защищать права всех людей, без каких-либо различий. Необходимо и впредь поддерживать работу неправительственных и правозащитных организаций, которые играют очень важную роль в оценке нарушений и устранении пробелов в законодательстве.

Необходимо также оказывать поддержку в работе таких международных механизмов, как договорные органы по правам человека, международные и региональные суды и трибуналы и Международный уголовный суд — все они стремятся обеспечить эффективные инструменты адекватной правовой защиты и соблюдения прав человека. Члены Группы западноевропейских и других государств полностью поддерживают международные стандарты в области прав человека и решительно выступают за ратификацию и осуществление государствами в полном объеме конвенций, участниками которых они являются.

В последние десятилетия Декларация демонстрирует огромный потенциал в плане объединения людей во всем мире. Отмечая День прав человека, мы должны озаботиться в первую очередь положением тех людей, которые лишены возможности реализовать свои права, и тех людей, чьи права игнорируются, и сосредоточиться на тех странах, правительства которых не способны защитить основные права и свободы своих граждан, и на странах, которые отказывают своим гражданам в реализации их прав человека. Мы все должны удвоить свои усилия в интересах обеспечения соблюдения всех основных прав человека для всех людей в равной мере, а также для того, чтобы выполнение всех обязательств в области прав человека, добровольно взятых на себя всеми правительствами, привело к реализации целей и чаяний, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека: чтобы все люди в наших обществах могли жить, пользуясь своими основными правами человека наравне со всеми другими членами семьи человеческой.

Выражаясь словами человека, являющегося символом свободы, покойного Нельсона Манделы, «лишать людей их прав человека значит ставить под сомнение их принадлежность к самому человечеству».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я объявляю торжественное заседание, посвященное празднованию шестидесяти пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, закрытым.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 69 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.